



**Universität
Zürich** UZH

Asien-Orient-Institut



Translating Encounters: India, Switzerland, and Beyond

SNF Workshop, University Lausanne and University Zürich

7.-8. May, 2015

Program

Thursday 7th May 2015

13.30-14.00

Angelika Malinar, University of Zurich

Opening: Translating Encounters

14.00-15.00

Gauri Viswanathan, Columbia University

Theosophy as Cultural Translation: Hinduism and the West

15.00 *Tea/ Coffee*

15.30-16.30

Philippe Bornet, University of Lausanne

Connected Contexts of Translation: Viraśaiva Revivalism, a Swiss Missionary and his Indian Guru

16.30 *Tea / Coffee*

17.00-18.00

Nina Frey, University of Zürich

Buddhism for Europe: Max Ladner and the Buddhist Community Zürich as Agents of Cultural Translation

Friday 8th May 2015

9.00-10.00

Bruno Galasek, University of California Berkeley
Proto- Śaivas, Unconscious Gods, and other Buddhist Conundrums: Some Thoughts about the Problems Involved in Understanding the Other in the Context of the Translation of Buddhist Texts.

10.00 *Tea / Coffee*

10.30-11.30

Michael Bergunder, University of Heidelberg
Is there a Western Concept of Religion?

11.30 *Tea / Coffee*

12.00-13.00

Fanny Guex, University of Lausanne
Translating the Untranslatable: *Ma Vie chez les brahmanes* by Lizelle Reymond (1957)

13.00 *Lunch*

14.00 Final Discussion

Chair: Martine Hennard Dutheil de la Rochère, University of Lausanne

Venue: University of Zurich, Institute of Asian and Oriental Studies, Indian Studies, Rämistrasse 66, RAF 1-103

Organisation: SNF-Project "Project „Voyages, Missions, Translations: Mechanisms of Encounter between India and Switzerland (1870-1970)" (Maya Burger, University Lausanne, Angelika Malinar, University Zurich)